

FI

FI

FI



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 27.8.2009
KOM(2009) 436 lopullinen

2009/0120 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta tehdyn yhteistyösopimuksen lisäpöytäkirjan vahvistamisesta Euroopan yhteisön puolesta

PERUSTELUT

1. Euroopan yhteisö on osapuolena useissa meren pilaantumista koskevissa alueellisissa sopimuksissa, kuten Bonnin sopimuksessa, Barcelonan yleissopimuksessa ja Helsingin yleissopimuksessa. Sopimukset helpottavat jäsenvaltioiden vastavuoroista avunantoa ja yhteistyötä tällaisissa tilanteissa Pohjanmerellä, Välimerellä ja Itämerellä. Säiliöalus Aragonin aiheuttamaa suuren öljyvahingon Madeiran rannikolla vuonna 1990 Portugalin alulle yhteistyösopimuksen Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta (Lissabonin yhteistyösopimus). Sopimuksessa vahvistetaan osapuolten väliset yhteistyöjärjestelyt meren pilaantumiseen johtavan onnettomuuden sattuessa ja vaaditaan, että osapuolet laativat ja panevat täytäntöön omat valmiusrakenteet ja -suunnitelmat. Sopimusta sovelletaan Atlantin valtameren koillisosaan. Alueen rajoina ovat osapuolina olevien valtioiden yksinomaisten talousalueiden ulkorajat sekä muiden alueellisten sopimusten, kuten öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehdyn sopimuksen (Bonnin sopimus) ja Välimeren suojelemisesta pilaantumiselta tehdyn yleissopimuksen (Barcelonan yleissopimus) rajat.

2. Portugalin, Espanjan, Ranskan, Marokkon ja Euroopan yhteisö allekirjoittivat Lissabonin yhteistyösopimuksen 17. lokakuuta 1990. Portugalin, Ranska ja Euroopan yhteisö ratifioivat sopimuksen, mutta Espanjan ja Marokkon välinen poliittinen kiista rajoista Länsi-Saharan alueella johti siihen, että maat eivät voineet ratifioida sopimusta sen maantieteellistä soveltamisalaa koskevan 3 artiklan c kohdan vuoksi, jossa todettiin: ”etelässä Marokon kuningaskunnan suvereniteetin tai lainkäyttövallan alaisten vesialueiden eteläiseen rajaan”.

3. Kun Lissabonin yhteistyösopimuksen 3 artiklan c kohtaa muuttavasta lisäpöytäkirjasta oli päästy yhteisymmärrykseen, Portugalin, Espanjan, Ranskan ja Marokkon allekirjoittivat pöytäkirjan 20. toukokuuta 2008 Lissabonissa. Yhteisöä pyydettiin allekirjoittamaan pöytäkirja muiden osapuolten kanssa. Neuvoston päätös Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta tehdyn yhteistyösopimuksen lisäpöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta tehtiin 12. joulukuuta 2008. Lisäpöytäkirjan allekirjoittivat Euroopan yhteisön puolesta puheenjohtajavaltio Tšekki ja Euroopan komission Portugalin edustuston päällikkö 25. maaliskuuta 2009.

4. Siksi on aiheellista, että yhteisö vahvistaa Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta tehdyn yhteistyösopimuksen lisäpöytäkirjan.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta tehdyn yhteistyösopimuksen lisäpöytäkirjan vahvistamisesta Euroopan yhteisön puolesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö on osapuolena Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta tehdystä yhteistyösopimuksessa (Lissabonin yhteistyösopimus), joka hyväksyttiin 20 päivänä lokakuuta 1993 tehdyllä neuvoston päätöksellä 93/550/EY¹.
- (2) Espanja ja Marokko eivät voineet ratifioida Lissabonin yhteistyösopimusta ajaututtuaan poliittiseen kiistaan rajoista Länsi-Saharan alueella. Kiista on nyt ratkaistu Lissabonin yhteistyösopimukseen liitettyllä lisäpöytäkirjalla, jolla muutetaan sen 3 artiklan c kohtaa.
- (3) Neuvosto teki 12 päivänä joulukuuta 2008 päätöksen Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta tehdyn yhteistyösopimuksen lisäpöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta, ja lisäpöytäkirja allekirjoitettiin yhteisön puolesta 25 päivänä maaliskuuta 2009.
- (4) Lissabonin yhteistyösopimuksen lisäpöytäkirja on avoinna osapuolille ratifiointia tai hyväksymistä varten. Euroopan yhteisön ja jäsenvaltioiden olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta ratifioimis- tai hyväksymiskirjat voitaisiin mahdollisuuksien mukaan tallettaa samanaikaisesti.
- (5) On siksi aiheellista, että yhteisö vahvistaa Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta tehdyn yhteistyösopimuksen lisäpöytäkirjan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta tehdyn yhteistyösopimuksen lisäpöytäkirja.

Lisäpöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

¹ EYVL L 267, 28.10.1993, s. 20.

2 artikla

1. Valtuutetaan neuvoston puheenjohtaja nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus tallettaa Euroopan yhteisön puolesta hyväksymisasiakirja Portugalin tasavallan huostaan lisäpöytäkirjan 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Euroopan yhteisö ja jäsenvaltiot, jotka ovat osapuolina yhteistyösopimuksessa Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta, pyrkivät mahdollisuuksien mukaan tallettamaan lisäpöytäkirjan ratifiointi- ja hyväksymisasiakirjansa samanaikaisesti.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE

Lisäpöytäkirja yhteistyösopimukseen Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta

Portugalin tasavalta, Espanjan kuningaskunta, Ranskan tasavalta, Marokon kuningaskunta ja Euroopan yhteisö, jäljempänä 'osapuolet', jotka

tiedostavat tarpeen suojella ympäristöä yleensä ja merellistä ympäristöä erityisesti,

katsovat, että Atlantin valtameren koillisosiin joutuvat öljypäästöt ja muut vaaralliset aineet uhkaavat aiheuttaa haittaa merelliselle ympäristölle ja rannikkovaltioiden eduille,

ottavat huomioon tarpeen edistää Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta Lissabonissa 17 päivänä lokakuuta 1990 tehdyn yhteistyösopimuksen, jäljempänä 'Lissabonin yhteistyösopimus', pikaista voimaantumista,

ovat sopineet seuraavaa:

1 artikla

Muutos Lissabonin yhteistyösopimukseen

Muutetaan Koillis-Atlantin rannikkojen ja vesien suojelemisesta pilaantumiselta Lissabonissa 17 päivänä lokakuuta 1990 tehdyn yhteistyösopimuksen ('Lissabonin yhteistyösopimus') 3 artiklan c alakohta seuraavasti:

"c) etelässä sopimusvaltioiden suvereniteetin tai lainkäyttövallan alaisten vesialueiden eteläiseen rajaan."

2 artikla

Lissabonin yhteistyösopimuksen ja lisäpöytäkirjan välinen suhde

Tällä pöytäkirjalla muutetaan Lissabonin yhteistyösopimusta edellisen artiklan mukaisesti, ja tämän pöytäkirjan osapuolten on tulkittava ja sovellettava yhteistyösopimusta ja lisäpöytäkirjaa yhtenä ainoana oikeudellisena välineenä.

3 artikla

Sitoutuminen ja voimaantulo

1. Osapuolten on ratifioitava tai hyväksyttävä tämä pöytäkirja, ja ratifioimis- tai hyväksymiskirjat on talletettava Portugalin tasavallan hallituksen huostaan.
2. Tämä pöytäkirja tulee voimaan sinä päivänä, kun Portugalin tasavallan hallitus vastaanottaa viimeisen ratifioimis- tai hyväksymiskirjan.

3. Mikään osapuoli ei voi ilmoittaa olevansa sitoutunut noudattamaan tätä pöytäkirjaa, ellei se ole aiemmin tai samanaikaisesti ilmoittanut olevansa sitoutunut noudattamaan Lissabonin yhteistyösopimusta sen 22 artiklan mukaisesti.

4. Sen jälkeen, kun tämä pöytäkirja on tullut voimaan, Lissabonin yhteistyösopimukseen liittyminen sen 23 ja 24 artiklan mukaisesti merkitsee samalla sitoutumista noudattamaan tätä pöytäkirjaa, sillä osapuolet noudattavat Lissabonin yhteistyösopimusta sellaisena kuin se on muutettuna tämän pöytäkirjan 1 artiklalla.

Tämän vakuudeksi asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Lissabonissa 20 päivänä toukokuuta 2008 arabian, espanjan, ranskan ja portugalin kielillä; tekstien poiketessa toisistaan on ranskankielinen teksti ensisijainen.

PORTUGALIN TASAVALLAN PUOLESTA

ESPANJAN KUNINGASKUNNAN PUOLESTA

RANSKAN TASAVALLAN PUOLESTA

MAROKON KUNINGASKUNNAN PUOLESTA

EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA